

**Ассамблея государств-участников  
Римского статута  
Международного уголовного суда**

**Девятая сессия  
Нью-Йорк, 6–10 декабря 2010 года**

**Официальные отчеты  
Том I**

*Примечание*

Условные обозначения документов Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда состоят из заглавных букв и цифр. Указание условного обозначения означает ссылку на документ Ассамблеи государств – участников Римского статута Международного уголовного суда. В условных обозначениях резолюций Ассамблеи содержатся буквы «Res.», а ее решений – слово «Decision».

В соответствии с резолюцией ICC-ASP/7/Res. 6 том I имеется на всех языках Ассамблеи, а том II – на английском, арабском, испанском и французском языках.

Секретариат Ассамблеи государств-участников  
Международного уголовного суда  
P.O. Box 19519  
2500 CM The Hague  
The Netherlands

[asp@asp.icc-cpi.int](mailto:asp@asp.icc-cpi.int)  
[www.icc-cpi.int](http://www.icc-cpi.int)

Tel: (31) 70 515 9806  
Fax: (31) 70 515 8376

ICC-ASP/9/20  
Издание Международного уголовного суда  
ISBN 92-9227-189-X

Copyright © International Criminal Court 2010  
All rights reserved  
Printed by Ipskamp, The Hague

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Часть I.		
Работа Ассамблеи		
A. Введение .....	1–15	1
B. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня Ассамблеи на ее девятой сессии .....	16–53	3
1. Государства, имеющие задолженность.....	16–17	3
2. Полномочия представителей государств-участников на девятой сессии .....	18	4
3. Общие прения .....	19	4
4. Доклад о деятельности Бюро.....	20–29	4
5. Доклад о деятельности Суда.....	30	6
6. Выборы шести членов Бюджетно-финансового комитета .....	31–33	6
7. Рассмотрение и принятие бюджета на девятый финансовый год .....	34–37	6
8. Рассмотрение докладов об аудите .....	38	7
9. Доклад Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших .....	39	7
10. Поправки к Римскому статуту .....	40–41	7
11. Последующие меры по итогам Конференции по обзору.....	42–43	7
12. Помещения Суда.....	44–45	8
13. Выборы Председателя Ассамблеи на десятой-двенадцатой сессиях .....	46	8
14. Решение, касающееся сроков проведения следующей сессии Ассамблеи государств-участников .....	47	8
15. Решения, касающиеся сроков и места проведения следующих сессий Бюджетно-финансового комитета .....	48	9
16. Прочие вопросы.....	49–53	9
a) Состав нынешнего Бюро .....	49	9
b) Независимый механизм надзора .....	50–51	9
c) Целевой фонд для участия наименее развитых стран и других развивающихся государств в работе Ассамблеи .....	52–53	9
Часть II		
Внешний аудит, бюджет по программам на 2011 год и соответствующие документы		
A. Введение .....	1–2	10
B. Внешний аудит .....	3	10
C. Назначение Внешнего аудитора .....	4–6	10

D.	Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС).....	7–9	11
E.	Общие вопросы, касающиеся бюджета .....	10	12
F.	Фонд для покрытия непредвиденных расходов.....	11–14	12
G.	Штатные должности .....	15–16	13
H.	Основная программа I: Судебные органы.....	17–20	13
I.	Основная программа II: Канцелярия Прокурора.....	21–23	14
J.	Основная программа III: Секретариат .....	24–26	14
K.	Объем ассигнований .....	27–32	15
L.	Пенсии судей .....	33–34	16
Часть III			
Резолюции, принятые Ассамблеей государств-участников			
ICC-ASP/9/Res.1	Постоянные помещения .....		17
ICC-ASP/9/Res.2	Создание исследовательской группы по вопросу управления.....		23
ICC-ASP/9/Res.3	Укрепление Международного уголовного суда и Ассамблеи государств-участников .....		25
ICC-ASP/9/Res.4	Бюджет по программам на 2011 год, Фонд оборотных средств на 2011 год, шкала взносов для распределения расходов Международного уголовного суда, финансирование ассигнований на 2011 год и Фонд для покрытия непредвиденных расходов.....		38
ICC-ASP/9/Res.5	Независимый механизм надзора.....		43
Приложения			
I.	Доклад Комитета по проверке полномочий.....		52
II.	Доклад Рабочей группы по поправкам .....		54
III.	Перечень документов.....		56

## Часть I Работа Ассамблеи

### А. Введение

1. В соответствии с решением, принятым Ассамблеей государств-участников Римского статута Международного уголовного суда (далее «Ассамблея») на 8-м заседании ее восьмой сессии 26 ноября 2009 года, и на основе решения 65/501 Генеральной Ассамблеи Бюро установило в качестве сроков проведения девятой сессии 6 – 10 декабря 2010 года.

2. В соответствии с Правилами процедуры Ассамблеи<sup>1</sup> Председатель Ассамблеи пригласил все государства-участники Римского статута принять участие в работе сессии. Участвовать в работе сессии в качестве наблюдателей было предложено также другим государствам, подписавшим Статут или Заключительный акт.

3. В соответствии с правилом 92 Правил процедуры Ассамблеи (далее «Правила процедуры») предложения принять участие в работе сессии в качестве наблюдателей были направлены также представителям межправительственных организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, согласно ее соответствующим резолюциям<sup>2</sup> постоянное приглашение, а также представителям региональных межправительственных организаций и других международных органов, которые были приглашены на Дипломатическую конференцию полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда (Рим, июнь-июль 1998 года), аккредитованы при Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда или приглашены Ассамблеей.

4. Кроме того, в соответствии с правилом 93 Правил процедуры на сессии Ассамблеи присутствовали и в ее работе участвовали неправительственные организации, приглашенные на Римскую конференцию, зарегистрированные в Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда или имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций, чья деятельность имеет отношение к деятельности Суда, или получившие приглашение от Ассамблеи.

5. Кроме того, в соответствии с правилом 94 Правил процедуры следующие государства были приглашены присутствовать на Ассамблее и участвовать в ее работе: Бутан, Вануату, Гренада, Кирибати, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Мальдивские Острова, Микронезия (Федеративные Шта-

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3-10 сентября 2002 года (ICC-ASP/1/3 и Согг.1), часть II.C.*

<sup>2</sup> Резолюции Генеральной Ассамблеи 253 (III), 477 (V), 2011 (XX), 3208 (XXIX), 3237 (XXIX), 3369 (XXX), 31/3, 33/18, 35/2, 35/3, 36/4, 42/10, 43/6, 44/6, 45/6, 46/8, 47/4, 48/2, 48/3, 48/4, 48/5, 48/237, 48/265, 49/1, 49/2, 50/2, 51/1, 51/6, 51/204, 52/6, 53/5, 53/6, 53/216, 54/5, 54/10, 54/195, 55/160, 55/161, 56/90, 56/91, 56/92, 57/29, 57/30, 57/31, 57/32, 58/83, 58/84, 58/85, 58/86, 59/48, 59/49, 59/50, 59/51, 59/52, 59/53, 61/43, 61/259, 63/131, 63/132, 64/3, 64/121, 64/122, 64/123, 64/124 и решение 56/475.

ты), Мьянма, Ниуэ, Палау, Папуа-Новая Гвинея, Руанда, Свазиленд, Сомали, Тонга, Тувалу, Туркменистан и Экваториальная Гвинея.

6. Список делегаций на сессии содержится в документе ICC-ASP/9/INF.1.
7. Сессию открыл Председатель Ассамблеи государств-участников г-н Кристиан Венавезер (Лихтенштейн), который на шестой сессии Ассамблеи был избран путем аккламации Председателем Ассамблеи на седьмой-девятой сессиях<sup>3</sup>.
8. Бюро Ассамблеи, избранное на седьмой сессии на трехлетний срок, продолжило свою работу на девятой сессии, за исключением заместителя Председателя Ассамблеи г-на Закари Д. Мубури-Муита (Кения), который письмом от 27 августа 2010 года заявил о своей отставке с занимаемой им должности. В этой связи в состав Бюро на оставшийся срок его полномочий вошли следующие члены:

*Председатель:*

г-н Кристиан Венавезер (Лихтенштейн)

*Заместители Председателя:*

г-н Хорхе Ломонако (Мексика)

г-жа Симона Мирела Микулеску (Румыния)

*Докладчик:*

г-жа Симона Дреник (Словения)

*Другие члены Бюро:*

Австралия, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Грузия, Иордания, Испания, Кения, Нигерия, Норвегия, Самоа, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Эстония, Южная Африка и Япония.

9. На своем 1-м заседании 6 декабря 2010 года в соответствии с правилом 25 Правил процедуры в состав Комитета по проверке полномочий были назначены следующие государства:

Ирландия, Коста-Рика, Лесото, Нидерланды, Республика Корея, Сербия, Суринам, Уганда и Эстония.

10. Функции Секретаря Ассамблеи выполнял Директор Секретариата Ассамблеи г-н Ренан Вилласис. Ассамблея обслуживалась Секретариатом.

11. В соответствии с правилом 43 Правил процедуры Ассамблеи на своем 5-м заседании 10 декабря 2010 года Ассамблея объявила минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

12. На том же заседании Ассамблея утвердила следующую повестку дня (ICC-ASP/9/1):

1. Открытие сессии Председателем.
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению.
3. Утверждение повестки дня.
4. Государства, имеющие задолженность.
5. Полномочия представителей государств на девятой сессии:

---

<sup>3</sup> *Официальные отчеты ... шестая сессия ... 2007 год (ICC-ASP/6/20)*, том I, часть I.B, пункт 22.

- a) назначение Комитета по проверке полномочий;
  - b) доклад Комитета по проверке полномочий.
  6. Организация работы.
  7. Общие прения.
  8. Доклад о деятельности Бюро.
  9. Доклад о деятельности Суда.
  10. Выборы шести членов Бюджетно-финансового комитета.
  11. Назначение Внешнего ревизора.
  12. Рассмотрение и принятие бюджета на девятый финансовый год.
  13. Рассмотрение докладов об аудите.
  14. Доклад Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших.
  15. Помещения Суда.
  16. Поправки к Римскому статуту.
  17. Последующие меры по итогам Конференции по обзору.
  18. Выборы Председателя Ассамблеи на десятой-двенадцатой сессиях.
  19. Решение, касающееся сроков следующей сессии Ассамблеи государств-участников.
  20. Решения, касающиеся сроков и места проведения следующих сессий Бюджетно-финансового комитета.
  21. Прочие вопросы.
13. Аннотированный перечень пунктов, включенных в предварительную повестку дня, содержащаяся в записке Секретариата (ICC-ASP/9/1/Add.1).
14. Также на своем 1-м заседании Ассамблея согласовала программу работы и постановила работать в формате пленарной сессии и рабочих групп. В дополнение к Рабочей группе по поправкам, учрежденной резолюцией ICC-ASP/8/Res.6<sup>4</sup> Ассамблея учредила Рабочую группу по бюджету по программам на 2011 год.
15. Г-жа Лидия Мортон (Австралия) и г-н Пауль Сегер (Швейцария) были назначены председателями Рабочей группы по бюджету по программам на 2011 год и Рабочей группы по поправкам, соответственно.

## **В. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня Ассамблеи на ее девятой сессии**

### **1. Государства, имеющие задолженность**

16. На 1-м заседании 6 декабря 2010 года Ассамблее сообщили, что к пяти государствам-участникам применимо первое предложение пункта 8 статьи 112 Римского статута.

---

<sup>4</sup> *Официальные отчеты ... восьмая сессия ... 2009 год* (ICC-ASP/8/20), том I, часть II, ICC-ASP/8/Res.6, пункт 4.

17. Председатель Ассамблеи вновь обратился с призывом к государствам-участникам, имеющим задолженность, в кратчайшие сроки ликвидировать свою задолженность перед Судом. Председатель обратился также ко всем государствам-участникам с призывом своевременно выплатить свои начисленные взносы за 2011 год.

## **2. Полномочия представителей государств-участников на девятой сессии**

18. На своем 5-м заседании 6 декабря 2010 года Ассамблея приняла доклад Комитета по проверке полномочий (см. приложение I к настоящему докладу).

## **3. Общие прения**

19. В ходе общих прений на 1-м пленарном заседании с заявлением выступил Президент Колумбии Его Превосходительство г-н Хуан Мануэль Сантос. На 1-м, 2-м, 3-м и 4-м заседаниях 6, 7 и 9 декабря 2010 года с заявлениями выступили представители Австрии, Аргентины, Бельгии (от имени Европейского союза), Боливии (Многонационального Государства), Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Венгрии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Германии, Дании, Демократической Республики Конго (от имени африканских государств-участников и затем от своего собственного имени), Замбии, Иордании, Испании, Италии, Кении, Колумбии, Коста-Рики, Кувейта, Лесото, Люксембурга, Мексики, Нигерии, Новой Зеландии (от имени Канады, Австралии и Новой Зеландии), Норвегии, Перу, Польши, Республики Кореи, Сенегала, Сент-Люсии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Тринидад и Тобаго, Уганды, Фиджи, Финляндии, Франции, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чешской Республики, Швейцарии, Эквадора, Эстонии, Южной Африки и Японии. Заявления сделали также представители Лиги арабских государств и Международного комитета Красного Креста и представители следующих неправительственных организаций: Международная амнистия, Коалиция в поддержку Международного уголовного суда, Международная федерация лиг прав человека, Хьюмэн райтс уотч, Международная комиссия юристов, Международное общество по исследованию травматического стресса и организация "Парламентарии за глобальные действия".

## **4. Доклад о деятельности Бюро**

20. На своем 1-м заседании 6 декабря 2010 года Ассамблея приняла к сведению устный доклад о деятельности Бюро, сделанный Председателем г-ном Кристианом Венавезером (Лихтенштейн). В своем докладе Председатель отметил, что после восьмой сессии в ноябре 2009 года Бюро провело [19/20] заседаний, помогая Ассамблее в выполнении ее деятельности по Римскому статуту.

21. Председатель выразил удовлетворение работой, проведенной двумя заместителями Председателя Ассамблеи – послом Хорхе Ломонако (Мексика) и послом Закари Д. Муруби-Муита (Кения), – которые продолжали выполнять функции координаторов соответствующих рабочих групп Бюро. 27 августа 2010 года посол Муруби-Муита проинформировал его о своей отставке с должности заместителя Председателя. Председатель поблагодарил его за его работу в качестве заместителя Председателя во время занятия должности в Бюро, а также в качестве координатора по вопросу об Отделении связи в Африканском союзе.



22. Председатель посетил Уганду в январе, с тем чтобы обсудить подготовку к Конференции по обзору. Он также посетил местное отделение в Кампале и совершил поездку в северную часть Уганды для получения из первых рук информации об осуществлении проектов Целевого фонда для потерпевших, где он встретился с затронутыми сообществами. Он посетил место осуществления проекта Целевого фонда для потерпевших в Бунья, Демократическая Республика Конго. В Аддис-Абебе, Эфиопия, он обсудил возможность открытия отделения связи, ход подготовки Конференции по обзору и другие вопросы, касающиеся деятельности Суда.
23. В октябре он посетил местоположение Суда и встретился с должностными лицами Суда, представителями государств и принимающего государства. Он беспрепятственно встречался с судьями во время неофициального совещания. Кроме того, он организовал встречу с Председателем Суда, Прокурором и Секретарем Суда для обсуждения вопросов управления, при этом ценная помощь была оказана заместителем Председателя Ломонако.
24. В качестве части своих усилий по началу информационно-пропагандистской деятельности и поощрению универсальности Суда он посетил Сальвадор в апреле и Гватемалу в августе по приглашению соответствующих правительств.
25. Председатель назвал Конференцию по обзору главным событием прошлого года. Темы критического анализа обеспечили солидную основу для действий по продвижению вперед работы международного сообщества по четырем темам, которые имеют важное значение для эффективного функционирования Суда в долгосрочной перспективе. Он поблагодарил правительство Уганды за гостеприимство, оказанное участникам Конференции.
26. Ассамблея, действуя через Бюро, рассмотрела вместе с Судом возросшее число вопросов, некоторые из которых являются весьма сложными, результатом чего явилось лучшее понимание соответствующих обязанностей.
27. Секретариат Ассамблеи государств-участников продолжил осуществление своего мандата по оказанию помощи работе Ассамблеи и ее вспомогательных органов в соответствии с резолюцией ICC-ASP/2/Res.3. Он также координировал, в случае необходимости, вместе с различными органами Суда работу по рассмотрению вопросов, включенных в повестку дня Ассамблеи, и других вопросов, которые касаются Ассамблеи. Секретариат продолжил выполнение своего мандата согласно Плану действий. Кроме того, в координации с правительством Уганды Секретариат организовал Конференцию по обзору в Кампале, в том числе путем обсуждения меморандума о взаимопонимании с принимающим государством и Организацией Объединенных Наций.
28. Председатель отметил, что Суд продолжил работу по усилению его влияния и расширил масштабы своей расследовательской, прокурорской и судебной деятельности. Хотя сотрудничество с государствами помогло Суду в осуществлении его мандата, остался ряд неисполненных ордеров на арест, а также области, в которых другие формы сотрудничества можно расширить, такие как исполнение приговоров. Он провел обсуждения с двумя государствами-участниками по вопросам сотрудничества.
29. Председатель разделил некоторые личные соображения, которые изложены в полном тексте его обращения на вебсайте по следующему адресу [http://www.icc-cpi.int/iccdocs/asp\\_docs/ASP9/Statements/ASP9-PASP-Statements-ENG.pdf](http://www.icc-cpi.int/iccdocs/asp_docs/ASP9/Statements/ASP9-PASP-Statements-ENG.pdf).

## 5. Доклад о деятельности Суда

30. На своем 1-м заседании 6 декабря 2010 года Ассамблея заслушала заявления судьи Сан-Сун Сян, Председателя Суда, и г-на Луиса Морено-Окампо, Прокурора Суда. На том же заседании Ассамблея приняла к сведению доклад о деятельности Суда<sup>5</sup>.

## 6. Выборы шести членов Бюджетно-финансового комитета

31. В записке от 28 октября 2010 года Секретариат представил Ассамблее список из шести кандидатов, выдвинутых государствами-участниками для выборов в Бюджетно-финансовый комитет<sup>6</sup>.

32. На своем 1-м заседании 6 декабря 2010 года Ассамблея избрала следующих шесть членов Бюджетно-финансового комитета в соответствии с резолюцией ICC-ASP/5/Res.5<sup>7</sup> от 12 сентября 2003 года:

г-н Дэвид Баньянка (Бурунди)

г-жа Каролина Мария Фернандес Опасо

г-н Жиль Финкельштайн (Франция)

г-н Юхани Леммик (Эстония)

г-н Герд Заупе (Германия)

г-н Уго Сесси (Италия)

33. В соответствии с пунктом 11 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 Ассамблея провела тайное голосование и путем аккламации избрала шесть членов Бюджетно-финансового комитета. Срок полномочий шести членов начинается 21 апреля 2011 года.

## 7. Рассмотрение и принятие бюджета на девятый финансовый год

34. Ассамблея через свою Рабочую группу рассмотрела предлагаемый бюджет по программам на 2011 год на основе проекта предложения, представленного Секретарем Суда, докладов Бюджетно-финансового комитета и докладов Внешнего аудитора.

35. На своем 5-м заседании 10 декабря 2010 года Ассамблея приняла доклад Рабочей группы по бюджету по программам, в котором она, в частности, направила рекомендацию Рабочей группы о том, что Ассамблея поддерживает рекомендации Бюджетно-финансового комитета на его пятнадцатой сессии<sup>8</sup> в целом с поправками, изложенными в разделах VIII и IX резолюции ICC-ASP/9/Res.4.

36. На том же заседании Ассамблея рассмотрела и утвердила консенсусом бюджет по программам на 2011 год.

37. На том же заседании Ассамблея приняла консенсусом резолюцию ICC-ASP/9/Res.4, касающуюся бюджета по программам в связи со следующим:

а) бюджет по программам на 2011 год, включая ассигнования в общей сумме 103 607 900 евро на основные программы и штатное расписание для каждой из основных программ;

<sup>5</sup> ICC-ASP/9/23.

<sup>6</sup> ICC-ASP/9/22.

<sup>7</sup> С поправками, внесенными резолюцией ICC-ASP/2/Res.4.

<sup>8</sup> *Официальные отчеты ... девятая сессия... 2010 год* (ICC-ASP/9/20), том II, часть В.2.

- b) Фонд оборотного капитала на 2011 год;
- c) шкала оценок для распределения расходов Международного уголовного суда;
- d) финансирование ассигнований на 2011 год;
- e) Фонд для покрытия непредвиденных расходов;
- f) поправка к Финансовым положениям и правилам;
- g) перевод средств между основными программами в рамках бюджета по программам на 2010 год;
- h) Внешний аудитор;
- i) Отделение связи в Африканском союзе; и
- j) посещение неимущих заключенных их семьями.

#### **8. Рассмотрение докладов об аудите**

38. На своем 5-м заседании 10 декабря 2010 года Ассамблея приняла к сведению доклад Рабочей группы по бюджету по программам на 2011 год<sup>9</sup>. Ассамблея также с признательностью отметила доклады Внешнего аудитора об аудите финансовых ведомостей Суда за период с 1 января по 31 декабря 2009 года<sup>10</sup> и Целевого фонда для потерпевших за тот же период<sup>11</sup>.

#### **9. Доклад Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших**

39. На своем 1-м заседании 6 декабря 2010 года Ассамблея заслушала заявление, сделанное г-жой Элизабет Рехн, Председателем Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших. Ассамблея рассмотрела и приняла к сведению доклад о мероприятиях и проектах Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших за период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года<sup>12</sup>.

#### **10. Поправки к Римскому статуту**

40. На своем 5-м заседании 10 декабря 2010 года Ассамблея приняла доклад Рабочей группы по поправкам (см. приложение II).

41. Ассамблея постановила провести неофициальные консультации в Нью-Йорке в период между ее девятой и десятой сессиями, во время которых делегации будут иметь возможность сообщить уже представленные поправки и высказать свои мнения по существу предлагаемых поправок, а также о целесообразности продолжения работы по дальнейшим поправкам, касающимся преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда на этом этапе его существования. Делегации смогут также обсудить методы работы, процедуры и роль Рабочей группы в отношении также возможных будущих поправок на основе документа, который будет подготовлен Координатором.

#### **11. Последующие меры по итогам Конференции по обзору**

42. В ходе рассмотрения последующих мер по итогам Конференции по обзору 8 декабря 2010 года координаторы по вопросу о влиянии системы Римского

<sup>9</sup> ICC-ASP/9/WGPB/1.

<sup>10</sup> *Официальные отчеты ... девятая сессия ... 2010 год* (ICC-ASP/9/20), том II, часть С.1.

<sup>11</sup> Там же, часть С.2.

<sup>12</sup> ICC-ASP/9/2.

статута на потерпевших и затронутые сообщества (Чили и Финляндия) и взаимодополняемости (Дания и Южная Африка) представили обновленную информацию о работе, которая была выполнена после Кампалы в рамках Гаагской рабочей группы. Координаторы по обязательствам (Нидерланды и Перу) предложили государствам представить новые обязательства на следующей сессии Ассамблеи, а также обязательства в отношении последующих мер по выполнению тех обязательств, которые они уже взяли.

43. На своем 5-м заседании 10 декабря 2010 года Ассамблея приняла резолюцию ICC-ASP/9/Res.2, в которой она, в частности, просила Бюро создать на период в один год исследовательскую группу в рамках Гаагской рабочей группы для содействия диалогу, упомянутому в пункте 1 резолюции, с целью выявления вопросов, требующих дальнейших действий, в консультации с Судом, а также сформулировать через Бюро рекомендации для Ассамблеи.

## **12. Помещения Суда**

44. На своем 4-м заседании 9 декабря 2010 года Ассамблея приняла к сведению устный доклад Председателя Комитета по надзору г-на Мартина Струба (Швейцария) и доклад о деятельности Комитета по надзору<sup>13</sup>, в котором подчеркивалось, что проект по постоянным помещениям по-прежнему находится в рамках бюджета и установленных сроков. В докладе также указывалось, что по рекомендации Совета по проекту<sup>14</sup> Комитетом были утверждены предварительный проект и система сдачи здания и что Комитет продолжает рассмотрение структуры управления проектом<sup>15</sup>.

45. На своем 5-м заседании 10 декабря 2010 года Ассамблея приняла консенсусом резолюцию ICC-ASP/9/Res.1, в которой она приветствовала завершение предварительного проекта и официально утвердила общий бюджет по проекту в сумме не более 190 млн. евро (по ценам 2014 года). Ассамблея также просила, в частности, Комитет по надзору продолжать сотрудничество с Судом и принимающим государством и осуществлять любые коррективы, которые могут потребоваться на временной основе до утверждения Ассамблеей государств-участников.

## **13. Выборы Председателя Ассамблеи на десятой-двенадцатой сессиях**

46. На своем 5-м заседании 10 декабря 2010 года Ассамблея по рекомендации Бюро постановила в соответствии с правилом 29 Правил процедуры перенести на десятую сессию выборы Председателя на десятой-двенадцатой сессиях.

## **14. Решение, касающееся сроков проведения следующей сессии Ассамблеи государств участников**

47. На своем 5-м заседании 10 декабря 2010 года Ассамблея постановила провести свою десятую сессию в Нью-Йорке с 12 по 21 декабря 2011 года и постановила далее провести свою одиннадцатую сессию в Гааге и свои двенадцатую, тринадцатую и четырнадцатую сессии поочередно в Гааге и Нью-Йорке.

<sup>13</sup> ICC-ASP/9/28.

<sup>14</sup> Там же, пункты 20-24 и 28-30.

<sup>15</sup> Там же, пункты 61-62.

**15. Решения, касающиеся сроков и места проведения следующих сессий Бюджетно-финансового комитета**

48. На своем 5-м заседании 10 декабря 2010 года Ассамблея постановила, что Бюджетно-финансовый комитет проведет свою шестнадцатую сессию 11–15 апреля 2011 года и свою семнадцатую сессию 22–30 августа 2011 года в Гааге<sup>16</sup>.

**16. Прочие вопросы**

*a) Состав нынешнего Бюро*

49. На своем 5-м заседании 10 декабря 2010 года Ассамблея избрала г-жу Симону Мирелу Миколеску (Румыния) одним из заместителей Председателя Ассамблеи для завершения срока пребывания в должности бывшего заместителя Председателя г-на Закари Мубури-Муита (Кения), который подал в отставку 27 августа 2010 года.

*b) Независимый механизм надзора*

50. На своем 5-м заседании 10 декабря 2010 года Ассамблея приняла резолюцию ICC-ASP/9/Res.5, в которой она постановила, что расследовательская функция Независимого механизма контроля осуществляется в соответствии с положениями Оперативного мандата, содержащегося в приложении к этой резолюции.

51. Ассамблея также предложила Суду продолжать работу с временным руководителем, а после назначения – с руководителем Независимого механизма контроля, по внесению поправок в существующие правовые документы с целью принятия на следующей сессии Ассамблеи всех поправок, необходимых для обеспечения полного выполнения расследовательской функции Независимого механизма контроля.

*c) Целевой фонд для участия наименее развитых стран и других развивающихся государств в работе Ассамблеи*

52. Ассамблея выразила свою признательность Австралии, Ирландии и Польше за их вклад в Целевой фонд для участия наименее развитых стран и других развивающихся государств в работе Ассамблеи.

53. Ассамблея с удовлетворением отметила, что благодаря Целевому фонду 25 делегаций получили возможность присутствовать на девятой сессии Ассамблеи.

---

<sup>16</sup> *Официальные отчеты ... девятая сессия ... 2010 год (ICC-ASP/9/20), том II, часть B.2, пункт 142.*